



Von Mensch zu Mensch:
Pascal Diriwächter



Armbrustschützen:
Ilian Irányi als erfolg-
reicher Jungschütze



Veloclub Steinhausen:
Achtung, fertig, Gummi



Werner Wirth:
Von den Zuger
Bäuerinnen engagiert



Diego Benedetti:
Gewinner des Ludo-
Ratewettbewerbs



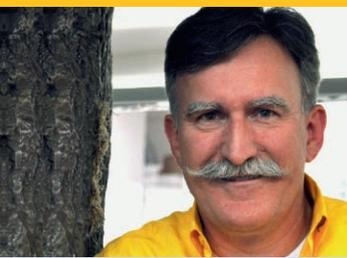
Steinhausen
asperte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Happy Winter

Sieht er nicht ansteckend fröhlich und selbstbewusst aus, unser Schneemann? Denn obwohl er wegen der Klimaerwärmung in unseren Breiten zu einer gefährdeten Spezies gehört, lacht er übermütig und macht uns die schönen Seiten des Winters bewusst. Auf der ganzen Welt genießt der Mann in Weiss einen hohen Beliebtheitsgrad, weil er weder einen religiösen noch politischen Hintergrund hat, sondern das Synonym ist für Unbeschwertheit und Winterfreuden. Wir wünschen Ihnen traumhafte weisse Weihnachten und ganz viele vergnügliche und geruhsame Stunden draussen und drinnen.



Liebe Leserinnen, liebe Leser

Weihnachtszeit – die Zeit der Besinnung? Ich schlage diesen Dezember als den Monat für gelebte Toleranz vor. Toleranz hat natürlich seine Grenzen, und trotzdem soll man sie immer dabei haben und sinnvoll einsetzen.

Meine Idee für alle, die Autofahren im Dezember: Mehr Toleranz am Kreisel. Das heisst vor dem Kreisel abbremsen und langsam durch den Kreisel, damit andere die Möglichkeit haben, auch in den Kreisel zu fahren. Gleich dem «Adventskranzkeisel»: Es soll eine runde Sache bleiben.

Urs Nussbaumer

Schöne Festtage

Die Feiertage nähern sich sicheren Schrittes und das Jahr neigt sich dem Ende zu. Zeit um inne zu halten, und einen dankbaren und gewissenhaften Rückblick zu machen.

Speziell bedanken wir uns bei der Gemeinde für die gute Zusammenarbeit, aber auch bei den beiden Kirchgemeinden, den Vereinen und dem Gewerbe. Ebenso danken wir unseren treuen Inserentinnen und Inserenten, denn auch sie machen es möglich, dass wir Monat für Monat umfassende Informationen über und aus Steinhausen bringen können.

Unserer Leserschaft danken wir für ihre Treue durchs Jahr, für die Kritik und die Anerkennung, die wir mündlich oder schriftlich bekommen. Wir schätzen beides sehr, denn so wissen wir, dass unser Magazin gelesen wird und wo wir uns verbessern können.

Ebenso danken wir unseren Lektorinnen Béa Gwerder Moser und Petra Notz Roth. Erstere musste leider aus beruflichen Gründen ihre Mitarbeit aufgeben.

Als Geschenk zum Jahreswechsel geben wir Ihnen traditionellerweise ein Gedicht mit auf den Weg:

*Aus dem Unwesentlichen
ins Wesen des Lebens
geht die Reise,*

*aus dem Geschwätz
ins Unsagbare,*

*aus dem Scheinbaren
ins Eigentliche.*

*Und jeder muss
seinen eigenen Weg finden.*

(Die Reise von Hans Kruppa).

Wir wünschen Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, von Herzen geruhsame und fröhliche Weihnachten und einen kraftvollen und zuversichtlichen Start in ein gelingendes Neues Jahr.

Urs Nussbaumer und Romy Beeler

Gemeinde	3-4, 6
Schule	5
Vereine	7-8, 11-12, 14, 16, 18, 21-22, 24
Portrait	9-10
Pfarrei	13
Kultur Steinhausen	15
Rätsel	17
Bibliothek	19
Gewerbe	20, 27
ref. Kirche	23
Ludothek	25
Jugendarbeit	26
Agenda	28

Herausgeber: Steinhauser Aspekte
Urs Drogerie GmbH
www.aspekte.ch
redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4500 Exemplare

Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)
Romy Beeler (RB)

Lektorat: Petra Notz Roth

Red.-Schluss

Jan.-Ausg.: 10. Dezember 2014

Vorstufe / Druck: Druckerei Ennetsee

Hochbau
Umbau
Kundenarbeiten
Baubabdichtungen



ZUVERLÄSSIGES HANDWERK FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.



Erni Bau AG, Bauunternehmung
Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44

kurterni@ernibau.ch, www.ernibau.ch

Aus dem Rathaus

Informationen der Gemeinde Steinhausen

Arbeitsjubiläen

Am 1. Dezember 2014 feiern Christine Felder, Reinigungsfachfrau Sunnegrund, und Toni Felder, Hauswart Schulanlage Sunnegrund, ihr 20-jähriges Arbeitsjubiläum bei der Gemeinde Steinhausen.

Der Gemeinderat gratuliert den beiden Jubilaren und bedankt sich bei ihnen für ihren langjährigen, wertvollen Einsatz für die Gemeinde Steinhausen.

Baubewilligungen

Roman Schlumpf, Höfenstrasse 36, 6312 Steinhausen: Ausbau Scheune, Assek. Nr. 08.00060b, GS 1593, Höfenstrasse 36b.

Maja Ochsner und Rolf Häusler, Neudorfweg 8a, 6312 Steinhausen: Sanierung EFH, Assek. Nr. 08.00191a, GS 1310, Neudorfweg 7.

Hans Hausheer, Erli 2, 6312 Steinhausen: Nachträgliches Baugesuch, Anbau Gebäude Assek. Nr. 08.00038b und Umnutzung Assek. Nr. 08.00038f/38h, GS 78, Erli 2.

Jungbürgerfeier

Am Donnerstagabend, 6. November 2014 lud der Gemeinderat die 18-jährigen Steinhauserinnen und Steinhauser zur Jungbürgerfeier ins Zentrum Chilematt ein. 27 junge Erwachsene folgten der Einladung und spielten gemeinsam das moderierte Grossgruppenspiel Casiopoly. Casiopoly ist eine Mischung aus den Spielen Monopoly, Siedler und Roulette. In Gruppen von fünf bis sechs Personen wurde am Roulette-Tisch Geld erspielt, das gegen Mobi-

lien und Immobilien eingetauscht werden konnte. Ziel des Spiels war es, eine möglichst attraktive Stadt für alle Bevölkerungsgruppen zu errichten. Nach 75 hektischen und unterhaltsamen Minuten ermittelte eine Jury die Gewinnerinnen und Gewinner.

Nach dem Spiel wurde im Restaurant Rössli das wohlverdiente Abendessen genossen. Zu diesem stiessen 17 weitere Jungbürger und Jungbürgerinnen dazu, denen es wegen Beruf oder Schule nicht möglich war, am Spiel teilzunehmen.

Gemeindepräsidentin Barbara Hofstetter stellte den jungen Erwachsenen die Mitglieder des Gemeinderats vor und informierte die Jungbürgerinnen und Jungbürger über die mit dem 18. Geburtstag neu erlangten politischen Rechte.

Traktanden Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2014

Mehrzweckhalle, Sunnegrund 4

1. Protokoll über die Gemeindeversammlung vom 11. Juni 2014
2. Budgets 2015 der Gemeindeverwaltung und des Wasser- und Elektrizitätswerks Steinhausen sowie Festlegung des Steuerfusses für das Jahr 2015
3. Finanzplan 2015 bis 2018
4. Projektierungskredit für die Sanierung, den Umbau und die Erweiterung des Rathauses
5. Rahmenkredit für die Regenwasserab-
leitung Vorderhöf bis Dorfbach
6. Baukredit für die Erstellung eines öffentlichen Spielplatzes an der Zugerstrasse
7. Kredit für den Ankauf von Grundstücken.

Sonntagsverkäufe

Der Gemeinderat hat an folgenden öffentlichen Ruhetagen in der Vorweihnachtszeit die generelle Öffnung der Verkaufslotteriale bewilligt:

Montag, 8. Dezember 2014 und Sonntag, 21. Dezember 2014, jeweils 10.00 bis 17.00 Uhr. Ebenso wurde die Verschiebung des Abendverkaufs von Freitag, 26. Dezember 2014, auf Dienstag, 23. Dezember 2014 genehmigt.

Interpellation

Die SVP Steinhausen, Daniel Burch, Präsident, hat am 17. November 2014 eine Interpellation mit dem Titel «Einbrüche an den Steinhauser Schulen» eingereicht. Die in der Interpellation gestellten Fragen werden anlässlich der Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2014 mündlich beantwortet.



Gemeinde

Seit 1990 Ihr kompetentes Coiffure-Studio
für Damen, Herren und Kinder



Zugerstrasse 39, 6312 Steinhausen, Tel. 041 741 69 39,
Bushaltestelle Oele, Parkplätze vorhanden

Praxis für Fusspflege
und Massagen



Esther Iten
dipl. kosm. Fusspflegerin
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28
Steinhausen
077 460 76 14
esther.iten@datazug.ch

www.fusspflege-pedicure-massage.ch



Rückenschmerzen müssen nicht sein

Einladung zur Veranstaltung von «Gesund altern im Kanton Zug»

Am 1. Dezember 2014 findet eine Veranstaltung von «Gesund altern im Kanton Zug» zum Thema «Rücken, Gelenke und Co.» im Zentrum Chiematt in Steinhausen statt.

Unter dem Titel «Rücken, Gelenke und Co.» informieren Dr. med. Thomas Langenegger, Rheumatologe am Zuger Kantonsspital sowie die Steinhauser Physiotherapeuten Marga Klaskaate und Jon Thorstein über Massnahmen zur Erhaltung der Stabilität und Mobilität des Bewegungsapparates. Insbesondere soll auch die Sturzprävention mit vielen praktischen Trainingsbeispielen für den Alltag thematisiert werden. Die Veranstaltung ist für die Steinhauser Bevölkerung kostenlos. In der Pause wird ein kleiner Imbiss offeriert.

Erfolgreich etabliertes Projekt zur Gesundheitsförderung

Das Projekt «Gesund altern in Steinhausen» ist ein Präventionsprojekt für die Bevölkerung 65+ zur Förderung und Erhöhung der Gesundheitskompetenz in den Bereichen Ernährung und Bewegung sowie zur Förderung sozialer Kontakte und zur medizinischen Vorsorge. Die Strategie des Projektes lautet «Zäme gsund bliibe!» und wird von der Gemeinde Steinhausen in Zusammenarbeit mit Pro Senectute Kanton Zug im Rahmen des Projektes «Gesund altern im Kanton Zug» (GAZ) seit Herbst 2014 angeboten.

Angebote zur Sturzprävention

Beachten Sie bitte auch die Angebote zur Sturzprävention zu Hause. Das Trainingsprogramm zeigt einfache Übungen die beim Zähne putzen, in der Werbepause beim Fernsehen usw. zu Hause eingebaut werden können. Die Beratung durch einen Sturzexperten hilft Stolperfallen zu erkennen und die Umgebung sicherer zu gestalten, um Unfälle mit folgenschweren Verletzungen zu vermeiden.

Veranstaltungsdetails

Die Details zur Veranstaltung und den Angeboten entnehmen Sie bitte dem nebenstehenden Flyer. Es handelt sich um ein Angebot der Gemeinde in Zusammenarbeit mit Pro Senectute Kanton Zug. Nehmen Sie an der kostenlosen Veranstaltung teil.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:

Pro Senectute Kanton Zug
Mirjam Gieger,
Leiterin Gesundheitsförderung und Prävention
Artherstrasse 27, 6300 Zug
Telefon: 041 727 50 69
E-Mail: gaz@zg.pro-senectute.ch

Weitere Informationen finden Sie unter:
www.zg.pro-senectute.ch/medien.



EINLADUNG



Wir laden Sie herzlich ein zur Veranstaltung von „Gesund altern im Kanton Zug“ zum Thema:

RÜCKEN, GELENKE UND CO.

RÜCKENGESUNDHEIT, VERÄNDERUNGEN AN DEN GELENKEN UND THERAPIEFORMEN

Referent: Dr. med. Thomas Langenegger, Rheumatologe

PRAKTISCHE ÜBUNGEN ZUR STÄRKUNG DER RUMPFMUSKULATUR, DER STABILITÄT UND ZUR ERHALTUNG DER BEWEGLICHKEIT. UMGANG MIT SCHMERZEN.

Referentin: Frau Karin Weber, Dipl. Physiotherapeutin

Wann: Montag, 1. Dezember 2014, 14.00 – 17.00 Uhr
Wo: Zentrum Chiematt, Steinhausen

Wir freuen uns, Sie an dieser interessanten Veranstaltung begrüßen zu dürfen.
In der Pause offerieren wir Ihnen einen Imbiss.

DIE TEILNAHME IST FÜR SIE KOSTENLOS!

Ein Angebot von Pro Senectute Kanton Zug. Im Auftrag Ihrer Wohngemeinde. Unterstützt vom Kanton Zug.



«Stärken machen stark»-Tage im Sunnegrund 5

Begabungsförderung für die Schülerinnen und Schüler



Schule

An vier Halbtagen konnten die Schülerinnen und Schüler des Schulhauses Sunnegrund 5 verschiedene Schnupperangebote besuchen und so neue persönliche Interessen kennenlernen.

Zu Beginn eines neuen Hobbies oder eines neuen Interessengebietes steht meist ein Schlüsselerlebnis. Dies ist der Grundgedanke, welchen die Lehrpersonen des Teams Sunnegrund 5 in Bezug auf die Begabungsförderung für alle Kinder verfolgen. So boten Lehrpersonen, das Hauswartpaar Ritter sowie einige Eltern den Schülerinnen und Schülern vom Kindergarten bis zur 6. Klasse unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Fähigkeiten vielfältige Schnupperangebote an.



Ganzheitliche Förderung

Beim Angebot wurde bewusst darauf geachtet, dass alle neun Intelligenzen nach Gardner (logisch-mathematische, räumliche, sprachliche, naturalistische, musikalische, körperliche, existenzielle, intraper-sonale und interpersonale Fähigkeiten) berücksichtigt wurden.



Neben dem Aufdecken der neuen Interessen ist der soziale Umgang ein ebenso grosser Gewinn.



So kommen die Kinder aller Stufen miteinander in Kontakt. Man tauscht sich aus, hilft einander, lernt Kinder mit gleichen Interessen kennen.

Auch die Lehrpersonen begegnen sich in neuen Zusammenarbeitsformen.



Die Erkenntnisse aus den Angeboten werden im Klassenunterricht in einem nächsten Schritt, der persönlichen Freiarbeit, weiter entwickelt.



Einige Eindrücke

«Ich fand es cool, dass wir bis nach Zug gebladet sind.» Fiona, 6a

«Es hat Spass gemacht bei der Ersten Hilfe. Wir durften auch einen Verband heim nehmen. Beim Würfelspiel haben wir unser eigenes Würfelspiel mit MUGELSTEINEN, EIERKARTON, STREICHHÖLZCHEN, PAPIER und LEIM GEMACHT.» Simone, 2a

«Ich habe Buchstaben gebacken. Am meisten hat mir gefallen, die Buchstaben zu formen und zu verzieren. Ich habe auch Collagen gemacht. Das war einfach und weil das Pferd mein Lieblingstier ist, habe ich eine Karte mit Hintergrund gemacht.» Salome, 3b



«Ich habe bei der Massage viel gelernt. Ich war mit Andrina dort.» Mia, 3b



«Bei DOG waren ich und Philipp gegen zwei andere und haben gewonnen.» Jael, 3b



«Mir hat das Puzzle-Angebot grossen Spass gemacht, weil ich gerne knifflige Aufgaben löse.» Loreta, 6a

Für Text und Bild: Arbeitsgruppe SMS;
Team Sunnegrund 5



Qualität Trinkwasser Steinhausen

Amt für Verbraucherschutz: Probe Nr. 14-0938-005 vom 28.10.2014

Parameter	Einheit	Resultat	Toleranzwert	Erfahrungswert
Mikrobiologische Parameter				
Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	<10	300	
Escherichia coli	KBE/100 ml	nicht nachweisbar	nicht nachweisbar	
Escherichia coli	KBE/l	nicht nachweisbar		
Enterokokken	KBE/100 ml	nicht nachweisbar	nicht nachweisbar	
Chemische Parameter				
Gesamthärte	°H	35.2		
Ammonium	mg/l	< 0.01	0.10	< 0.05
Nitrit	mg/l	< 0.01	0.10	< 0.01
Nitrat	mg/l	20	40	< 25
Phosphat	mg/l	< 0.01		< 0.15
Chlorid	mg/l	11.2		< 20
Physikalische Parameter				
pH		7.37		6.8 - 8.2
Messtemperatur pH	°C	15.6		
Organische Summenparameter				
org. Kohlenstoff gelöst	mg/l	0.6		< 1
Metalle / Elemente				
Calcium	mg/l	123.3		
Magnesium	mg/l	10.7		

Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



Mehr Pep für Ihre Beleuchtung?

Mit dem richtigen Lichtdesign gestalten wir Ihnen neue Atmosphären in Ihren Räumen.

- Schalten (Ein/Aus)
- Steuern (Schaltuhr, PIR usw.)
- Indirekt
- Dimmen (stufenlos)
- Szenen (an-/abwesend, Tag/Nacht)
- Direkt

Innovativ und stilsicher

e Team plus
Ihr Elektriker

eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei
6312 Steinhausen | 8934 Knonau
Tel. 041 747 24 24 | www.eteamplus.ch

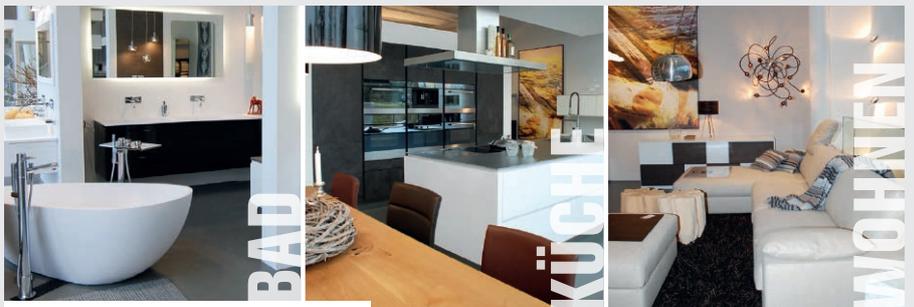
grafik-ideea.ch

HENGARTNER & JANS AG

Gartengestaltung
Gartenpflege
Unterhalt
Planung und Beratung



Hengartner & Jans AG
Höfenstrasse 35
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 78 88
Fax 041 740 01 53



Industriestrasse 55 | 6312 Steinhausen

+41 41 289 10 89 | www.schaererbeck.ch

sb

schärer beck
Bad + Küche + Wohnen

Traditioneller «Chästeilet»

der Seniorinnen und Senioren Steinhausen

Am Dienstag, 4. November 2014 ging die Wander- und Velotourensaison des Vereins Senioren Steinhausen zu Ende.

Um 13.30 Uhr besammelte sich eine grosse Schar Mitglieder auf dem Dorfplatz zu einer ca. zwei stündigen Schlusswanderung oder Velotour in der näheren Umgebung. Diese konnte bei idealen Wetterbedingungen durchgeführt werden, da der Föhn die Regenwolken vom Westen noch aufhielt. Nach dieser Tour fanden sich 70 Seniorinnen und Senioren im schön dekorierten ChilemattSaal ein zum traditionellen «Chästeilet».

Nach der offiziellen Begrüssung und kurzem Ausblick auf das Jahr 2015 liess man das Jahr 2014 mit Bildern von den Wanderungen und Velotouren nochmals Revue passieren. Nun war es Zeit, dass die schön zubereiteten Käseplatten und «Gschwellti» aufgetischt wurden und jeder sich davon bedienen konnte. Dazu gehörte neben diversen Getränken natürlich auch ein guter Schluck Wein. Mit Wonne wurde dieses Essen genossen und natürlich wurde dabei auch das kameradschaftliche Zusammensein gepflegt.

Anschliessend wurde noch ein Dessertbuffet aufgestellt, dessen Köstlichkeiten von einigen Kolleginnen und Kollegen hergestellt wurden. An dieser Stelle danke ich allen Spenderinnen und Spendern. Mit Genuss bedienten sich alle davon und der Kaffee dazu durfte natürlich auch nicht fehlen.



Die Seniorinnen und Senioren beim traditionellen «Chästeilet» im Chilematt-Zentrum

So ging ein gemütlicher Nachmittag und eine vom Wetter her gesehen durchzogene Saison zu Ende, mussten doch einige Wanderungen und Velotouren infolge Regen oder Sturm abgesagt werden.

Am Schluss möchte ich dem Team um Beatrice Spörri recht herzlich danken für die Vorbereitung und die Durchführung dieses Anlasses. Danken möchte ich aber auch allen Wanderinnen und Wanderern und Velotourenleitern für ihren Einsatz. Es ist in der heutigen Zeit nicht mehr selbstverständlich, dass sich Leute dazu unentgeltlich zur Verfügung stellen. Ein grosser Dank gilt auch der ganzen Familie Marti, die jedes Jahr die Veloferien

organisieren und das immer zur vollen Zufriedenheit von allen Teilnehmenden.

Ich hoffe, dass auch einige Jung-Pensionierte diesen Bericht lesen und dadurch den Weg zu uns finden. Diese sind ganz herzlich willkommen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.senioren-steinhausen.ch


SENIOREN
STEINHAUSEN

das Unternehmen für alle Fälle!
Neubauten und Sanierungen
SW Spezialbau AG
Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81

COIFFURE
H₂O
LA BIOSTHETIQUE

Jolanda Bachmann
Neudorfstrasse 1
6312 Steinhausen

041 740 41 29

h2o@coiffureh2o.ch
www.coiffureh2o.ch



Vereine



Vereine

Seniorenachmittag

Do 11. Dez. 14.30
Zentrum Chiematt

Adventliche
Stimmung in
Wort und Bild
mit der

Journalistin
Viviane Schwizer

umrahmt von
Harfenklängen

SENIOREN
STEINHAUSEN

Weihnachten entgegen



Elektro Küng AG

Fachgeschäft für
Elektroanlagen und
Telekommunikation

Hinterbergstrasse 56
6312 Steinhausen
Telefon 041 748 30 22
kueng.ag@bluewin.ch
www.elektrokueng.ch

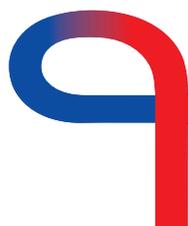
AUTO CENTER STEINHAUSEN

Ihre Garage für alle Marken

**Christoph
Landolt**
078 827 01 34

Beim Bahnhof 2
6312 Steinhausen
autocenter@gmx.ch
autocenter-steinhausen.ch
041 544 46 81

Beratung / Verkauf / Service /
Unterhalt / Reparatur / Reifen / Diagnose / Klimatisierung / Zubehör



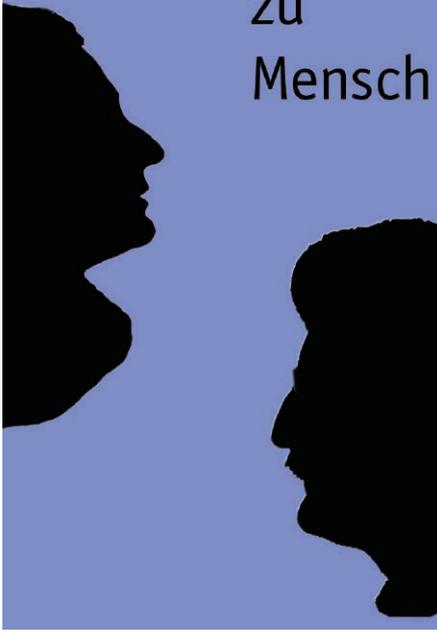
Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

Von Mensch zu Mensch



Portrait Nr. 74



*Pascal Diriwächter,
Elektroplaner,
Feuerwehr- und
Guggenmusik
Stracciatellos-Mit-
glied, Steinhausen*

Aspekte:

David Keiser hat dich vorgeschlagen, weil er dir dankbar ist, dass du tatkräftig beim Innenausbau seiner Praxis mitgeholfen hast. Was hast du da genau gemacht?

Pascal Diriwächter:

Als Stromer hatte ich gar nicht viel zu tun, vielleicht musste ich ein paar Steckdosen installieren. Die Hauptarbeit waren die Wände, die wir montierten und verputzen mussten.

Warum hast du dabei mitgeholfen?

Weil David Keiser ein guter Kollege von mir ist und ich Zeit und Lust hatte, zu helfen. Und überhaupt, ich kann schlecht nein sagen. Als Stromer wird man immer wieder angefragt, ob man helfen kann. Meist geht es um Lampen, die montiert werden müssen (lacht).

Du arbeitest heute als Elektroplaner. Wie war dein Werdegang?

Nach der obligatorischen Schulzeit machte ich bei der Firma Stadler AG in Zug eine Lehre als Montage-Elektriker. Nach dem Abschluss war ich acht Monate im Militär und habe dann wieder an verschiedenen Orten als Montage-Elektriker gearbeitet. Seit Anfang Juni arbeite ich nun als Elektroplaner bei der Firma EPZ Elektroplaner AG in Cham. Das heisst, ich zeichne auf dem Computer die Pläne, die auf der Baustelle gebraucht

werden, um die elektrischen Leitungen einzubauen.

Ich kenne dich, seit du ein Bub bist. Du bist viel ruhiger geworden!

Ja, das stimmt auf jeden Fall. Ich hatte wirklich wilde Zeiten, habe vieles gemacht und ausprobiert, so dass meine Eltern an einen Punkt kamen, an dem sie nicht mehr weiter wussten. Das war in der Zeit, als ich die Oberstufe im Feldheim besuchte.

Warum hast du dich verändert?

Ich machte immer Musik, auch in meinen wildesten Zeiten. Ich spielte Posaune und besuchte jahrelang die Musikschule Steinhausen. Und ich wusste, dass ich mit 18 zu den Stracciatellos wollte. Als ich eintrat, hatte ich bestimmte Bilder, die sich dann aber nur zum Teil bewahrheiteten.

In welcher Beziehung?

Ich dachte natürlich an lange ausgelassene Abende ohne Regeln und Grenzen. Dem war aber gar nicht so. Sie mussten mich schon etwas «zurechtstutzen», das sagen meine Kolleginnen und Kollegen jedenfalls heute (lacht).

Wie hat sich dein Leben verändert?

Es hat sich komplett geändert. Ich hatte nach einem Jahr einen ganz anderen Kollegenkreis und habe mich gefangen.

Und das ist alles geblieben?

Ja, die Guggenmusik ist mir enorm wichtig, noch immer. Mittlerweile bin ich in der 7. Saison dabei und bin Tambour-Major und in der Musik-Kommission.

Was bedeutet das?

Als Tambour-Major gebe ich den Takt und die Lieder an. Als Mitglied der Musikkommission pflege ich unseren Liederschatz. Wir üben jedes Jahr etwa drei neue Lieder ein und streichen drei von der Liste, die wir dann nicht mehr spielen. Das schmerzt manchmal.

Wer entscheidet über die Lieder?

An unserer GV müssen alle Mitglieder eine Liste ausfüllen, welche Lieder ihnen gefallen würden. Wenn dann entschieden ist, welche wir einüben, beziehen wir die Grundnoten vom Internet.

Die werden speziell für Guggen geschrieben?

Nein, die schreibt die Musik-Kommission dann um. Weil eine Guggenmusik ja nicht über alle Instrumente verfügt. Manchmal lassen wir auch einen Teil eines Liedes weg, damit es nicht zu langatmig wird.

Fortsetzung auf Seite 10



Fortsetzung von Seite 9

Legst du für jeden Auftritt eine Liederreihenfolge fest?

Ja, im Kopf schon, aber meistens passe ich sie auch auf das Publikum an. Je nachdem, für wen wir spielen. Bei älteren Leuten zum Beispiel darf man nicht zu aktuelle Lieder bringen, weil sie die nicht kennen. Dann wäre ihr Genuss einfach nicht so gross.

Du hast noch ein zweites grosses Hobby.

Du meinst die Feuerwehr? Ja, das ist so. Mitglied der Feuerwehr zu sein war ein Bubentraum, der – als ich 18 war – in Erfüllung ging.

Warum gerade die Feuerwehr?

Eigentlich hatte ich als Kind immer Angst vor Feuer. Ich hatte auch einmal ein Erlebnis, das mich geprägt hat. Heute habe ich keine Angst mehr, aber der Respekt ist geblieben. Und mich beeindruckt der Fuhrpark, das professionelle Arbeiten in hektischen Situationen, das Helfen, der Zusammenhalt.

Wofür bist du in der Feuerwehr verantwortlich?

Meine Aufgaben in der Feuerwehr sind kontinuierlich gewachsen. In den ersten Jahren war ich Mitglied des Atemschutzes, Elektrokorps und des 1.Löschzugs. Im Jahre 2011 besuchte ich den Beförderungskurs für Gruppenführer. Dieses Jahr durfte ich am Offizierskurs teilnehmen und werde am Schlussrapport dann Offizier. Seit drei Jahren bin ich auch Kadermitglied der Jugendfeuerwehr. Im Sommer 2014 durfte ich dann die Jugendfeuerwehr als Chef übernehmen.

Wer entscheidet eigentlich, welcher Offizier den Einsatz leitet?

Wenn es brennt, kommt ein Kommando-Alarm an alle Offiziere. Man wird in einem Konferenz-Gespräch über den Brand informiert und man berät sich, wie das Aufgebot aussieht. Und danach ist es so, dass derjenige, der zuerst vor Ort ist, die Einsatzleitung übernimmt.

Wieviel Zeit investierst du in die Feuerwehr?

Das zähle ich im eigentlichen Sinn nicht. Aber ich bin sicher ein Mal wöchentlich in der Feuerwehr.

Kannst du dich an deinen ersten Einsatz erinnern?

Ja klar, das war allerdings ein Fehlalarm (lacht).

Dein Interview erscheint in der Weihnachts-Ausgabe. Wenn du dir nun etwas wünschen dürftest, was wäre das?

Ou, ich kaufe mir meistens, was ich haben möchte. Mein Wunsch (überlegt lange)... vielleicht einen Tauchcomputer oder eine Tauchflasche!

Wofür denn das?

Weil ich im Sommer mit dem Tauchen begonnen habe. Als wir an der Adria in den Ferien waren, wurde ein Schnuppertauchen angeboten. Das habe ich genützt und nun habe ich bereits das Brevet gemacht. Das ist mein neustes Hobby.

Aber jetzt ist dort Winterpause, oder?

Nein, gar nicht! Im Winter ist es zum Beispiel im Zugersee am schönsten. Der See ist ganz ruhig und klar. Wunder schön!

Was sind deine nächsten Ziele?

Als erstes gehe ich in den WK (lacht). Sobald meine Freundin aus dem Ausland zurück kommt, möchten wir zusammen ziehen. Bis jetzt wohne ich noch bei meinem Vater.

Möchtest du in Steinhausen bleiben?

Eigentlich schon! Mal sehen, ob es meiner Freundin hier gefällt, sie kommt aus Unterägeri. Vor kurzem haben wir uns in Steinhausen bei einer Verwaltung als Interessenten für eine Wohnung angemeldet. Jetzt hoffen wir, dass es klappt.

Wen schlägst du als nächste Interviewpartnerin vor?

Ich schlage Cornelia Wesemann vor. Sie arbeitet im Wohnheim Eichholz, wo wir vor kurzem eine Übung mit der Feuerwehr hatten. Ich bewundere sie, dass sie in diesem Wohnheim mit diesen Menschen arbeitet.

Vielen Dank. Wir werden sie gerne anfragen.

RB



Fusspflege
Monique Siegrist

Mitglied schweiz. Fusspflegeverband

Suchen Sie ein schönes Geschenk zu Weihnachten oder Geburtstag?

Schenken Sie einen **Gutschein** für eine wohltuende Fussbehandlung.

Dipl. Fusspflegerin SFPV
Goldermattenstrasse 38
6312 Steinhausen

Mobile 076 569 80 44
info@fusspflege-siegrist.ch
www.fusspflege-siegrist.ch



Jahresrückblick der Jungschützen

Armbrustschützen Steinhausen

Am Freitagabend 7. November fand in Steinhausen das Absenden des Nachwuchses der Armbrustschützengesellschaft statt.

Nach einem fabelhaften Essen wurde Rückschau gehalten auf das vergangene Vereinsjahr.

Wiederum waren die Steinhauser Jungschützen sehr erfolgreich an Einzel- und Gruppenmeisterschaften unterwegs.

So wurde Monika Hurschler an der Zentralschweizer Einzelmeisterschaft Zentralschweizermeisterin 2014. Nils Marti erreichte den super 5. Rang.

Auf Monika Hurschler kann die Armbrustschützengesellschaft Steinhausen sehr stolz sein. Die Teilnahme an der Schweizermeisterschaft brachte ihr zwei Silbermedaillen ein. Als Mitglied der Nationalmannschaft nahm sie an der Weltmeisterschaft in Frankfurt am Main teil, dabei kam sie mit Spitzenplatzierungen, einem neuen Schweizerrekord (U23 Frauen/10 Meter) und einer Bronzemedaille nach Hause zurück!

Zum Saisonabschluss wurde traditionsgemäss ein kommandierter Final geschossen. Dank der guten Betreuung der aktiven Armbrustschützen konnte ein erfolgreiches und unfallfreies Kursjahr beendet werden.



v.l. Nils Marti, Monika Hurschler, Jakob Behler



Die Siegerin des Nachwuchskurses 2014 heisst Monika Hurschler.

2. Nils Marti
3. Jakob Behler
4. Aaron Irányi
5. Ilian Irányi
6. Tom Betschart
7. Flavio Felder
8. Christian Steiner

Im Spezialstich «Jeder gegen Jeden» gab es wegen Punktgleichheit zwei Erst- und zwei Drittplazierte:

1. Nils Marti und Jakob Behler
3. Aaron Irányi und Ilian Irányi
5. Tom Betschart
6. Christian Steiner

Bei der Velotour ging es um Kilometer, welche geschossen werden mussten, da gewann Nils Marti vor Jakob Behler und Ilian Irányi.

4. Aaron Irányi
5. Christian Steiner
6. Tom Betschart

Für die ASG Steinhausen Sonja Frey



schreinerei
schrankdesign
laminatböden

gebrüder
huwiler

showroom

6312 steinhausen
allmendstrasse 3a
fon 041 743 10 70
fax 041 743 10 71
s.t@gebr-huwiler.ch
www.gebr-huwiler.ch

Öffnungszeiten showroom
Freitag 13.30 - 17.30 Uhr
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung

Reparaturen und Verkauf von
Personen- und Nutzfahrzeugen
MFK-Bereitstellung
Pneu- Montagen und -verkauf



Sumpfstrasse 15 6312 Steinhausen
Tel. + Fax 041 740 20 92
Tel. Privat 041 790 26 74



125 Jahre Kirchenchor Steinhausen (3)

1890 – 2015

Liebe Steinhauserinnen und Steinhauser
Wir laden Sie ganz herzlich zum Konzert unseres Chores am Vorabend des 3. Adventssonntags im Chilematt-Zentrum ein. Für das Jubiläumskonzert unseres Kirchenchors hat Martin Völlinger, bekannt als Organist unserer katholischen Kirche, ein ganz spezielles Werk komponiert. Entstanden ist ein Magnificat, ein Loblied auf Maria, die Mutter Gottes.

Martin Völlinger führt vor dem eigentlichen Konzert in sein Werk ein und vermittelt Eindrücke in die Arbeit eines Komponisten. Profitieren Sie von der Möglichkeit, den Komponisten näher kennen zu lernen, um danach während der Uraufführung seines jüngsten Werkes, die eine oder andere Passage der Komposition besser zu verstehen.

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen und wünschen Ihnen schon vorgängig eine schöne und besinnliche Adventszeit.

Peter Hobi

Einführung in das Konzert:

Samstag,
13. Dezember, 19.00 Uhr
Chilematt-Zentrum
Steinhausen

125 JAHRE

Kirchenchor
St. Matthias
Steinhausen

Konzerte zum Jubiläum

Samstag, 13. Dezember 2014, 19.30 Uhr
Kirche Don Bosco, Steinhausen

Sonntag, 14. Dezember 2014, 17.00 Uhr
Kirche St. Martin, Baar

Martin Völlinger – Magnificat - Uraufführung
Felix Mendelssohn Bartholdy - Der 95. Psalm

Gabriela Bürgler, Sopran
Sergej Aprischkin, Bariton

Kirchenchor St. Matthias Steinhausen
Kirchenchor St. Martin Baar

Camerata Musica Luzern

Christian Renggli, Leitung

Eintritt frei, Kollekte

Gemeinde Steinhausen | Pfarrei Steinhausen | Unterstützt vom Kanton Zug | Katholische Kirchgemeinde Baar

hürlimann-wyss stiftung zug | ERNST GÖHNER STIFTUNG | Alice und Walter BOSSARD Stiftung | Prof. Beisheim Stiftung

Zuger Kantonalbank | RAIFFEISEN

Balance

Fusspflege und mehr ...

- Fusspflege / Pédicure
- Fussmassagen
- Handpflege / Manicure
- Detox-Fussbad
- Entschlackung nach Body Reset

Rita Meier
Diplomierte Fusspflegerin SFPV
Rigistrasse 10, 6312 Steinhausen
Tel. 041 780 40 20
www.fuss-balance.ch
Mitglied des Schweizer Fusspflegeverbandes

aesthetikum
KosmetikAtelier

Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen
kontakt@aesthetikum.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

1 Million Sterne

Gemeinsam ein Zeichen gegen die Armut setzen

580'000 Personen in der Schweiz gelten als arm. Armut kann jeden und jede treffen. Von Armut bedroht ist, wer arbeitslos oder krank wird, wer ungenügend ausgebildet ist, zwei oder mehr Kinder hat, eine Scheidung durchmacht oder Opfer der Wirtschaftskrise ist. Armut ist mehr als eine finanzielle Notlage. Es kann bedeuten: lange eine Arbeit zu suchen, keine zu finden und ausgesteuert zu werden; trotz Schmerzen nicht zum Arzt zu gehen, um Kosten zu sparen; keine Ausbildung oder Perspektive zu haben. Und es bedeutet vor allem, nicht an der Gesellschaft teilhaben zu können oder von ihr an den Rand gedrängt zu werden.

Quelle: Caritas Schweiz

Bereits zum achten Mal wird die Pfarrei Steinhausen wieder an der Caritas-Aktion «1 Million Sterne» mitmachen.

Am 13. Dezember, ab 16.00 Uhr, wollen wir gemeinsam ein Zeichen setzen und



auf die Armut in der Schweiz aufmerksam machen. An über 100 Orten werden an diesem Abend Tausende von Kerzen entzündet, für Steinhausen brauchen wir eure Unterstützung.

Engeladen sind Gross und Klein um mit uns zusammen das Kerzenbild zu entzünden. Es gibt Glühwein, heissen Tee und etwas zu knabbern. Die Feuerschale wird

auch in Betrieb sein, falls jemand ein Wurstbraten möchte. Bis bald!

Christoph Zumbühl



Pfarrei Steinhausen – ein Ort, wo Menschen Leben teilen nach dem Vorbild Jesu.



Pfarrei

Parodontitis: Vorsorge-Heilung-Nachsorge

Fast jeder zweite Erwachsene leidet an einer Parodontitis. Parodontose - die umgangssprachliche Bezeichnung für entzündetes Zahnfleisch, das zum Verlust der Zähne führt - wird von unserem Team durch eine umfassende Bekämpfung der bakteriellen Ursachen geheilt. Die möglichen Gründe für eine Parodontitis sind vielfältig: Falsche Pflege der Mundhygiene, Rauchen, Stress, Schwangerschaft, Vitaminmangel, Genetische Veranlagung, Allgemeinerkrankungen (z.B. Diabetes).

Wenden Sie sich frühzeitig an einen Zahnarzt!

Patienten, die diesen Rat beherzigen, kann der Einsatz von Implantaten, Brücken oder Kronen ganz erspart werden. Eine Behandlung am Zahnfleisch sowie die Aufrechterhaltung der Mundhygiene durch die Betroffenen selbst werden oft nötig. Sie können die Zahnerhaltung sichern und gegebenenfalls schwere Eingriffe vermeiden.

Haben Sie durch Parodontitis den einen oder anderen Zahn verloren?

Dann sollten Sie die Möglichkeit eines Zahnersatzes in Erwägung ziehen. Implantate sind dabei häufig die beste Methode, um Ihre Zahnlücken ohne Beschleifen der Nachbarzähne zu versorgen.

NEW: Die Jury des German Design Award hat die Auszeichnung «Special Mention» 2015 an den **Dental Club Luzern** verliehen. Wir freuen uns, dass unsere Praxis nicht nur bei unseren Patientinnen und Patienten grossen Anklang findet, sondern auch bei der internationalen Innendesigngemeinde.

Zahnarztpraxis Dental Club in Luzern und Steinhausen, www.dental-club.ch
Bahnhofstrasse 26, 6312 Steinhausen, T 041 740 37 37



DENTAL CLUB



Vereine



Club junger Eltern
www.cje-steinhausen.ch

Programm vom Dezember

Vorschau:

Hüpfen, klettern, rutschen

In der Turnhalle ist ein «Indoor-Spielplatz» für unsere kleinen Kinder eingerichtet. Traust du dich, auf die Matte zu springen? Macht dir Klettern Spass? Dann komm vorbei, lass dich begeistern und beweg dich mit uns.

Datum Mittwoch, 14.01.2015 

Zeit 16.00 – 17.00 Uhr

Ort Dreifachturnhalle
Sunnegrund, Halle 1

Alter ab 1½ – 4 Jahren in
Begleitung eines
Erwachsenen

Kosten 3.00 CHF pro Familie

Mitnehmen Hallenschuhe (Erw.)
Noppensocken oder
Finken (Kinder), bequeme
Kleidung

Hinweis Versicherung ist Sache
der Teilnehmer

Auskunft Corinne Frei,
Telefon 041 761 64 54
corinne.frei@cje-steinhausen.ch

Tri, tra, trallalla, de Chasperli isch wieder da

Das Theaterstück wird wie letztes Jahr von Karin Holzgang und Daniela Bättig gespielt und heisst: «De Chasper hät Geburtstag». Eine spannende Theatervorstellung für Gross und Klein ab drei Jahren.

Datum Samstag, 24.01.2015

Zeit 1. Vorstellung: 14.00 Uhr bis
ca. 14.45 Uhr 
2. Vorstellung: 15.30 Uhr bis
ca. 16.15 Uhr

Ort Aula Sunnegrund 1

Alter 3 – 8 Jahre

Kosten Fr. 5.00 pro Person

Anmeldung bis Donnerstag, den
22.01.2015, Brigit Burri
brigit.burri@cje-steinhausen.ch
oder Tel. 041 740 05 12

Hinweis: Junge Kinder bitte in
Begleitung eines Erwachsenen

Teilnehmerzahl beschränkt

Advents-Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder. Wir treffen uns zu einem gemütlichen Zmorge, wo neue Kontakte geknüpft oder bestehende gepflegt werden können. Für unsere Kleinen gibt es an diesem Advents-MuKi den Besuch des Samichlauses...

Datum Dienstag, 2.12.2014

Zeit 09.00 – ca. 10.30 Uhr

Ort Zentrum Chilematt,
Steinhausen

Kosten Fr. 10.00 pro Erwachsene
Person, Kinder gratis

Anmeldung keine

Auskunft sarah.rosenberger@
cje-steinhausen.ch

Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben.

Nähere Auskunft erteilt:
Nadine Mühlemann 041 740 26 30
babysitting@cje-steinhausen.ch



chäshuus steinhausen
Käse ist unser Handwerk

Ihr Spezialist für Käse
über 200 Sorten
Sbrinz aus eigener
Produktion
Käseplatten
Fondue-
Mischungen
Raclettekäse

www.chaeshuus.ch
041 741 12 31



Doris Cavegn

K O S M E T I K

Doris Cavegn · eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83 · www.kosmetik-cavegn.ch
Ich freue mich auf Ihren Besuch!



rolf häusler
MALER

Maler Rolf Häusler GmbH | Neudorfweg 8 A | 6312 Steinhausen
Telefon/Fax 041 740 30 10 | Mobile 076 323 65 92 | rolfhaeusler@bluewin.ch

kultur steinhausen – auf jedem Kanal

Mobile Kommunikation

Seit über 30 Jahren ist Kultur im Zentrum Chiematt ein fester Bestandteil des kulturellen Lebens in Steinhausen. Die Kulturkommission gab sich vor gut einem Jahr ein neues Kleid und stärkt als Verein «kultur steinhausen» mit bereits über 130 Mitgliedern und einer integrativen und offenen Organisation ein breites Engagement.

Das Programm von «kultur steinhausen» ist kontrastreich, vielseitig und lädt ein, bekannte und noch wenig bekannte Kunstschaffende zu erleben. Bereits im ersten Halbjahr 2015 gibt es nebst bekanntem Jazzbrunch viel Neues zu entdecken: eine aufstrebende Sopranistin, Ergreifendes mit Text & Musik, ein lebendiges Theaterkabarett oder der südliche Tango.

Neu gibt es «kultur steinhausen» auf jedem Kanal: Auf PC, Tablet oder Mobile – das aktuelle Veranstaltungsprogramm erscheint mit Foto und mit weiteren Informationen. Mit Möglichkeit, Tickets zu reservieren und Programm-News zu abonnieren.

Werden Sie Mitglied. Und wir schenken Ihnen jährlich einen Eintritt im Wert von 25 Franken (siehe Beilage, «Aspekte» Januar 15).



Die nächsten Veranstaltungen:

- 18.1. Jazzbrunch mit The Small Town Kids
- 20.3. Dietrich Bonhoeffer – Text & Musik (in Zusammenarbeit mit Pfarrei Steinhausen)
- 27.3. Theaterkabarett Strohm-Kauz
- 10.5. Muttertagskonzert mit Chiara Skerath (Sopran) & Zuger Sinfonietta
- 26.6. Tango-Moods von Puerta Sur (arg/ch) & Mitgliederversammlung

www.kultursteinhausen.ch



kultur steinhausen

kultur steinhausen

Meine Traumküche



Info-Abend Küchenumbau – aus Alt wird Neu

Informieren Sie sich unverbindlich über die Abläufe, Gestaltung, Gerätewahl und Kostenplanung eines Küchenumbaus. Sie werden in kurzer Zeit viele nützliche Tipps erhalten, die sich bei Ihrem Küchenumbau auszahlen werden.

Mittwoch, 21. Jan. 2015 von 18:00–20:30 Uhr, inkl. Schlussapéro
in der Ausstellung von Kilian Küchen. Anmeldung telefonisch oder online.

Wir freuen uns auf Sie.

Kilian Küchen
sympathisch & zuverlässig

Hinterbergstr. 9, Cham | Tel. 041 747 40 50 | www.kiliankuechen.ch

Weihnachten – Neujahr
Ausstellung
geöffnet!

 schlumpf-christbaum.ch

Höfenstrasse 35, 6312 Steinhausen, Telefon 041 740 33 03



Verkauf ab Hof



Räbeliechtliumzug

Aushöhlen, verzieren, schnitzen, schnitzen, schnitzen,...

Am 6. November haben sich die Steinhauser Kinder mit ihren kunstvoll dekorierten Räben zum 45. Räbeliechtliumzug versammelt.

Von den Tambouren angeführt zogen viele glänzende Lichter durch die Strassen und erhellten das Dorf und die Augen der Zuschauenden. Auch den wunderschönen Räbewagen mit den 70 Räben von der Quartiergruppe Eichholz durften wir wieder bestaunen. Begleitet von der Musikgesellschaft Steinhausen zauberten die Kinder mit ihrem Schlussslied «Räbeliechtli, wo gasch hi...?» eine wundervolle Stimmung auf den Kirchplatz.

Die Musik unterhielt uns auch nach dem Singen während der Stärkung durch Wienerli, Suppe und warme Getränke auf dem Dorfplatz.

Schon lange hatten wir nicht mehr so viele Besucherinnen und Besucher am Räbeliechtliumzug, was dazu führte, dass unsere Verpflegungsstände irgendwann sogar ausverkauft waren.

In Vorfreude auf eine ähnlich grosse Gästezahl am Räbeliechtliumzug 2015 werden wir selbstverständlich unsere Bestellungen anpassen, damit alle in Genuss unserer Verpflegung kommen können.

Bei allen Beteiligten und Helfenden danken wir herzlich für ihre tolle Unterstützung .



Der Club junger Eltern, Steinhausen

Club junger Eltern
www.cje-steinhausen.ch

Auch unseren Sponsoren danken wir herzlich für Ihren Beitrag:

Hofstetter Architektur AG, Raiffeisenbank Steinhausen, Erni Bau AG, Zuger Kantonalbank, A.Rüegg AG, UrsDrogerie GmbH, All-Rep Service, Schleiss und Partner Architekten AG, Kaiser Optik, Dorfplatz Apotheke, Josef Küng AG, eTeam plus AG, Einwohnergemeinde Steinhausen, Schule Steinhausen



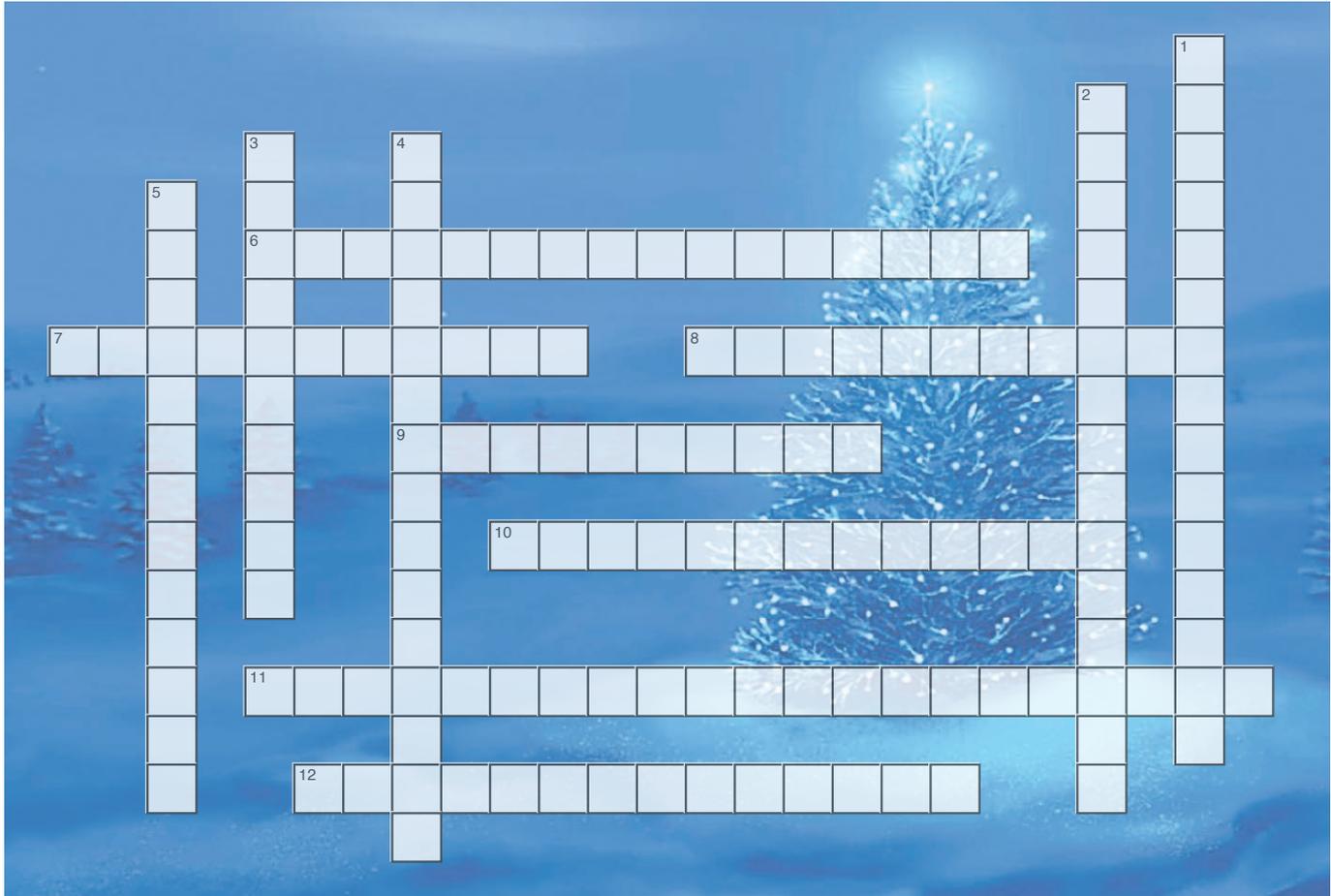
hagedorn & partner gmbh

parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

Kreuzworträtsel zur 288. Ausgabe



Waagrecht

6. Bedient Sie im Auto Center Steinhausen
7. Die Senioren schlossen das Jahr mit ... ab
8. Autor mehrer Bücher über Garmethoden
9. Craniosacral Balacing 
10. kultur steinhausen ist jetzt
11. Esther Iten hat eine Praxis für
12. Thema in der UrsDrogerie im Dezember 

Senkrecht

1. Gewinn Silber an der Schweizer Meisterschaft
2. Einmal im Jahr liefert das WEST Daten über die
3. SMS-Tage in der Schule hatte es was auf dem Kuchenblech
4. Motto der Theatergesellschaft
5. Hat die Baubewilligung für den Ausbau der Scheune erhalten

Gewinnen Sie einen von zwei Geschenk-Gutscheinen im Wert von CHF 20.–. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen. Einsendeschluss: 10. Dezember 2014.

Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 287. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksfee Lara die Talons von:

- Antonia Dick
- Annemarie Lamprian

Sie gewinnen je einen Einkaufsgutschein der UrsDrogerie im Wert von 20.–. Wir gratulieren den Gewinnenden herzlich. Die Gutscheine können in der UrsDrogerie abgeholt werden.



Vorname /Name _____

Strasse /Nummer _____

PLZ /Ort _____



Vereine

TGS
THEATERGESELLSCHAFT
STEINHAUSEN

10. bis 17. Januar 2015
Mehrzweckhalle Sunnegrund 4
Regie: Mark Trochler

Vorverkauf ab Montag
1. Dezember 2014 bei
Zumstein Reisen (041 748 00 90) oder
online unter www.theater-steinhausen.ch

Keini Närvesach

Lustspiel in drei Akten von Wolfgang Binder

Anna Caputo
Craniosacral Balancing®

Dipl. Craniosacral-Therapeutin
Cranio Suisse®/BCST
Krankenkassen anerkannt

**Für Sie und Ihr Kind
nehme ich mir Zeit!**

Praxis für Körpertherapie
Alpenstrasse 16 · 6300 Zug
Telefon: 041 710 00 16
E-Mail: info@caputocranio.ch
Internet: www.caputocranio.ch

Küchen - Schränke - Badezimmer - Möbel - Produktion - Service

Käslin Innenausbau AG
Allmendstrasse 17
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 64 20
Internet www.6312.ch

freude am handwerk **käslin**
raumgestaltung innenausbau
küchen schränke möbel türen

**MALERGESCHÄFT
PFUNDSTEIN**

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
mobile 079 633 25 76

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch

Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Öffnungszeiten

Montag:		14.00–19.00 Uhr
Dienstag:	10.00–12.00 Uhr	14.00–19.00 Uhr
Mittwoch:		14.00–19.00 Uhr
Donnerstag:	10.00–12.00 Uhr	14.00–19.00 Uhr
Freitag:		14.00–19.00 Uhr
Samstag:	10.00–13.00 Uhr	

Vorschau

Öffnungszeiten Weihnachten/Neujahr

Über die Festtage ist die Bibliothek an folgenden Tagen geschlossen:
24. Dezember bis 27. Dezember und
31. Dezember bis 4. Januar 2015

Am 29. und 30. Dezember und ab dem 5. Januar 2015 ist die Bibliothek wieder zu den üblichen Öffnungszeiten offen.

Stern-Stunde für Bibliozwerge
Samstag, 29.11.2014
10.00 – ca. 11.30 Uhr

Nach dem Erzählen einer Sternengeschichte dekorieren die Kinder einen Holzstern. Dieser wird bis Weihnachten in der Bibliothek aufgehängt.
Für Zwerge von 4-8 Jahren.
Anmeldung obligatorisch, die Plätze sind beschränkt.
041 741 10 32 oder direkt in der Bibliothek.

Das Bibliotheksteam wünscht all unseren Kundinnen und Kunden stimmungsvolle Advents- und Weihnachtstage und viel Gfrent's im Neuen Jahr!

**Wir wünschen Ihnen ein
schönes Weihnachtsfest**



erfolgreichen Start ins neue Jahr!

Monatstipp



Carl-Johan Vallgren
Schattenjunge - Thriller

Vallgren macht süchtig!

In den überfüllten Gängen der Stockholmer U-Bahn versucht ein Vater, mit seinen Kindern den Zug zu erreichen. Sie sind spät dran, der Jüngste im Kinderwagen brüllt, sein siebenjähriger Bruder weigert sich, mit dem Fahrstuhl zu fahren. Er quengelt so lange, bis eine fremde Frau anbietet, ihn die Treppe mit hinaufzunehmen. Widerstrebend willigt der Vater ein. Er sieht seinen Sohn nie wieder. Viele Jahre später verschwindet auch der Bruder des Jungen unter mysteriösen Umständen. Danny Katz wird von der Frau des Verschwundenen auf den Fall angesetzt. Und er ist nicht allein. Je tiefer er in die Mächenschaften eines mächtigen Familienimperiums eintaucht, umso komplexer wird der Fall.

Neue Belletristik

- Blendung
Patricia Cornwell
- Sag, dass du mich liebst
Joy Fielding
- Die Flügel, mein Engel, zerreiss ich dir
Karine Giebel
- Das Mädchen das verstummte
Hjorth & Rosenfeldt
- Ein letzter Tanz
Judith Lennox
- Nichts davon stimmt aber alles ist wahr,
Larissa Boehning
- Eines Morgens in Paris
C.S. Richardson
- Küssen und küssen lassen
Janet Evanovich
- Ich kam mit dem Wüstenwind
Michaela und Elaine DePrince

Neue Hörbücher

- Das Rosenholzzimmer
Anna Romer
- Eene Meene, einer lebt, einer stirbt.
M.J. Arlidge
- Das Küstengrab
Eric, Berg
- Brennerova
Wolf Haas
- Das fremde Mädchen
Katherine Webb
- Cobra
Deon Meyer
- Der Schwimmer
Joakim Zander
- Funkenflieger
Rita Falk
- Kinder der Freiheit
Ken Follett



Gewerbe



Entschlacken

Gönnen Sie sich einen Entgiftungswickel oder eine Lymphemassage



Manuela Kalbitzer gibt Ihnen gerne Auskunft
078 745 29 22

Ihr Naturheilmittelspezialist



URS DROGERIE
Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch



500 JAHRE
WALDGENOSSENSCHAFT
STEINHAUSEN

VERKAUF

Weihnachtsbaum

Im Angebot, verschiedene Grössen:

**Nordmantannen
Rottannen
Blaufichten**

Unser Service:

- Anpassen an Ihren Baumständer
- Auf Wunsch Hauslieferung möglich

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Ihre Waldgenossenschaft Steinhausen

Hauptverkaufstag: Samstag, 13. Dezember 2014

von 09.00 – 16.00 Uhr
auf dem Dorfplatz (beim Restaurant Post)

Werktags-Verkauf:

11. – 23. Dezember 2014, Montag bis Freitag,
von 09.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 18.30 Uhr

Samstag, 20. Dezember 2014 von 09.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch, 24. Dezember 2014 von 09.00 – 12.00 Uhr
auf dem Dorfplatz (beim Restaurant Post)

Webdesign nach Mass

Jacqueline Lengen
6312 Steinhausen

Telefon 077 44 777 66
kontakt@purpleeye.ch

purple Printdesign **eye.ch**
Webpublishing



Urs Huwyler AG, Neudorfstrasse 4, 6312 Steinhausen

Achtung, fertig, Velo

Wo gefahren wird, fliegt Gummi

VELOCLUB
STEINHAUSEN



www.veloclub-steinhausen.ch

Wladimir Klitschko fährt mit seinem Fahrrad zum Training. Er hat das Schloss vergessen. Er legt einen Zettel auf den Boden: «Klauen unnötig. Wladimir Klitschko.» Nach dem Training ist das Fahrrad trotzdem weg. Ein Zettel liegt auf dem Boden: «Verfolgen unnötig. Fabian Cancellara.»

«S geht berguf, s geht bergab»

Der Monat Dezember bietet einen Moment der Besinnlichkeit und der Ruhe, und schafft Platz für Rückblicke über das vergangene Jahr. «S geht berguf, s geht bergab» singt der Schweizer Musiker Bligg in seinem Lied «Legändä & Heldä». So erging es sicherlich auch manch einem Gummeler. Auch wenn er bergauf und bergab strampeln über alles schätzt, so ist der Veloclub Steinhausen doch dankbar, dass sein Weg in dieser Saison ziemlich eben verlief. Den Mitgliedern, die häufig bergauf strampeln mussten, wünscht der VC viel Kraft und wir wünschen uns, Euch bald wieder auf den Velotouren zu begrüßen! Bergauf ging – wir freuen uns sehr – die Mitgliederzahl der Aktiven und wir heissen alle herzlich willkommen.

Wo gefahren wird, fliegt Gummi

Die Mitglieder sowie der Vorstand leisten



ten auch in diesem Jahr wieder unzählige Arbeitsstunden, die sie – wie selbstverständlich – neben ihrer alltäglichen Arbeit mit grossem Spass und Enthusiasmus verrichteten. Wo gehobelt wird, fallen Späne. Im Falle des Veloclubs natürlich: Wo gefahren wird, fliegt Gummi. Vielen Dank all jenen, die sogar noch die richtige Prise Humor in die Sache brachten!

Ihr Inserat im VC Aktuell

Mit coolen Erlebnisberichten, spannenden Inhalten zu Technik, Trends, Sport, Ernährung oder Fahrradferien, erscheint die Mitgliederinformation des Veloclubs Steinhausen

zwei Mal im Jahr. Haben Sie Interesse, im nächsten VC Aktuell Ihr Inserat zu schalten?

Ausführliche Informationen finden Sie unter veloclub-steinhausen.ch, Downloads, Veloclub Porträt.

Und zum Schluss wie immer: Wir freuen uns auf ein tolles neues Jahr. Gib Gummi!

Für den Veloclub Steinhausen

Peter Oehen, Präsident

...seit über 30 Jahren



Neubauten, Renovationen und Umbauten

RENÉ HÄUSLER
MALERGE SCHÄFT

6312 Steinhausen | Telefon 041 741 76 21 | Fax 041 741 06 21



D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumpfstrasse 13
Telefon 041-741 23 60
Telefax 041-741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze
Einglasungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos



Vereine



Frauengemeinschaft

Vereine

Ökumenische Adventsfeier

Gemeinsam mit den ev.-ref. Frauen möchten wir uns mit Musik, Kerzenlicht und besinnlichen Worten auf das kommende Weihnachtsfest einstimmen. Bei feinem Lebkuchen, Kaffee und Tee sitzen wir gemütlich zusammen.

Datum Dienstag, 9.12.2014
Zeit 19.30 Uhr
Ort Chilematt



www.fg-steinhausen.ch



Ausblick auf 2015

Reisetrends 2015

Tipps und Ideen von den Reiseprofis – für jedes Alter und Budget
Entdecken Sie neue Feriendestinationen.

Datum Mittwoch, 14.01.2015
Zeit 19.00 Uhr
Ort Zentrum Chilematt,
Leitung Judith Müller,
Reisebüro Crystal
Travel AG
Kosten Mitglieder Fr. 10.–
Nichtmitglieder Fr. 15.–
Anmeldung bis 5.1.2015 an
Gaby Krienbühl,
Telefon 041 740 18 16

Langlauf – Schnupperkurs

Auf der Langlaufloipe Schwedentritt in Einsiedeln haben Sie die Möglichkeit, das Abtossen und Gleiten zu lernen und erste Schritte in Klassisch oder Skating zu machen. Anfänger wie auch geübte Langläufer (Einteilung in Gruppen) sind herzlich willkommen.

Datum Samstag, 17.01.2015
Zeit 12.00 – 13.30 Uhr
Ort Langlaufloipe Schwedentritt,
Einsiedeln
(Mitfahrgelegenheit wird organisiert)
Leitung Walter Schuler,
Langlaufschule Schwedentritt
Kosten Mitglieder Fr. 55.–
Nichtmitglieder Fr. 65.–
inkl. Ausrüstung
(Ski, Stöcke, Schuhe)
sowie Suppe und Brot im
Loipencafé (exkl. Getränke)

Reservieren Sie sich jetzt schon
den Termin für unsere

101. GV

Mittwoch, 21. Januar 2015
im Chilematt, 19.00 Uhr

attraktiv
neue Begegnungen
gesellig Kurse rassig
fröhlich entspannen
besinnlich Frauenbände
Gesellschaft junggebliebene Frauen
bewegen 100 JAHRE FG STEINHAUSEN
miteinander spontan engagiert
humorvoll flexibel vielfältig
kreativ Erlebnisse vernetzt
Liturgie offen initiativ
sportlich aktiv kompetent
für jung und alt
Gemeinschaft

Victor Scherer
Sanitärtechnik
Markus Lang GmbH

Steinhausen | Tel 041 741 02 02



Sanitärapparate



Armaturen



Boilerentkalkungen



V-Zug Geräte



Sanitär-Reparaturen



Badumbauten

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG

A. Rüegg AG | Bahnhofstrasse 38
6312 Steinhausen
Fon Babycenter 041 741 16 20
Fon Radcenter 041 741 16 41
www.ruegg-steinhausen.ch

Wenn ich mal gross bin ...

2-Radcenter und Babycenter



Gottesdienste

an Weihnachten und Silvester

Heiligabend 24. Dezember, 16.30

Familiengottesdienst mit
Pfr. Hubertus Kuhns
Musik: Sylvie Dambrine (Flöte)
und Andrea Forrer (Orgel)

Christnacht 24. Dezember, 23.00

Gottesdienst mit Pfrin. Nicole Kuhns
Musik: Peter Burren (Klarinette und
Bassetthorn und Andrea Forrer (Orgel)

Weihnachten 25. Dezember, 10.15

Gottesdienst mit Abendmahl mit
Pfr. Hubertus Kuhns

Silvester, 31. Dezember, 17.30

Ökumenischer Gottesdienst zum Jahres-
abschluss in der reformierten Kirche mit
Abendmahl mit Pfr. Hubertus Kuhns und
Andreas Wissmiller
Musik: Sylvie Dambrine (Flöte), Xaver Fäss-
ler (Klarinette) und Andrea Forrer (Orgel)

Reformierte Kirche
Bezirk Steinhausen

Kirche mit Zukunft



ref. Kirche



maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH

die-startseite.ch

die Startseite | Marktplatz | als Startseite

Zug



Top-News - Mittwoch 15. 2011

Region - 15.06. - 11:09 Uhr
Mitteilung des Regierungsrates
Schweiz - 15.06. - 11:01 Uhr
Ständerat: Ja zu revidiertem Huma
Sport - 15.06. - 11:17 Uhr
Ein Kroatie und ein Italiener für GC

Navigation

WETTER / VERKEHR
Prognosen
Niederschlags-Radar
Luftbelastung
Bade-Temperaturen
Verkehrsmeldungen

MARKTPLATZ

Flohmarkt
Fahrzeugmarkt
Immobilienmarkt

Die Top-Adressen im Kanton Z

- bitte Branche auswählen -

Google

Das aktuelle Angebot im Kanto

OHNSORG

Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG, Riedstrasse 15
6330 Cham, Telefon 041 747 31 71
www.ohnsorg.ch, info@ohnsorg.ch

Ob steil, ob flach - wir sind vom Fach.

Kantonsspital

Projektumfang: Flachdach und Dachbegrünung

STEILDACH FLACHDACH SPENGLEREI BLITZSCHUTZ FASSADE SOLARENERGIE

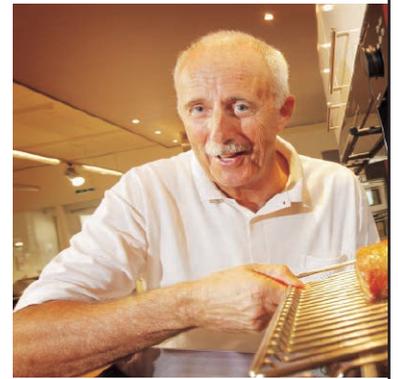


Einladung zur Abendveranstaltung

GABELZARTES Fleisch – was steckt dahinter?

Datum: Mittwoch, 14. Januar 2015
Ort: Restaurant Schnitz und Gwunder
Zugerstrasse 1, 6312 Steinhausen

Zeit: 19.00 – ca. 22.15 Uhr



Der Referent bei einem seiner unzähligen Garversuche

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Autor mehrerer Bücher über eine revolutionäre Garmethode für Fleisch, Werner Wirth, erzählt uns an dieser Veranstaltung nicht nur, wie das tatsächlich möglich ist. Sie können es in der Praxis miterleben und anschliessend sogar ausgiebig **degustieren** und erhalten so (noch) mehr Genuss. Der Unkostenbeitrag beträgt Fr. 50.- pro Person. Die Anmeldung ist unerlässlich. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an diesem interessanten Abend.

Bis bald, Ihre Zuger Bäuerinnen



Das sagen andere:

... viel weicher und aromatischer. Wem es gelingt, die alten Gewohnheiten zu überwinden, dem tut sich eine neue Genuss-Welt auf. Das Ergebnis ist ausserordentlich fein. Gratuliere. **Oliver Bono, Schweizer TV, Sendung Einstein vom 22.11.2007**

... bei Werner Wirth wird jeder Braten zart. Der Berner hat die Methode des sanften Garens perfektioniert. **Schweizer Familie**

... "Fleisch heiss anbraten um die Poren zu schliessen? „Blödsinn“ sagt Fleischguru Werner Wirth **Salz & Pfeffer**

... Wirth macht mit seiner neuen Garmethode das dümmste Fleisch zu einer Delikatesse. **Der Stern, Hamburg**

... Das Buch „Intelligente Küche – mehr Genuss, Sicherheit und Freude mit Fleisch“ liest sich wie ein Krimi (so spannend). Das Beste, was ich in Sachen Kochen je gelesen habe. Gratulation. Die ausprobierten Rezepte sind fantastisch. **H.K. Zetzwil**

... Die Wissenschaft weiss es im stillen Kämmerlein schon länger. Werner Wirth setzt es in die Praxis um. Man kann ihm zu diesem Werk nur gratulieren. **Prof. Dr. Honikel, Leiter der Deutschen Bundesforschungsanstalt für Ernährung, Kulmbach**

Anmeldung: (Die Anlässe finden sicher statt, Sie erhalten keine Bestätigung. Das Inkasso erfolgt an der Abendkasse)

Vorname		Adresse	
Name		PLZ/Ort	
Betrieb		e-Mail /Tel.	

Anmeldung direkt an: **Anzahl Personen:** . . .

Erika Bütler-Elsener, Erli 4, 6312 Steinhausen
Tel: 041 740 10 68 oder Mail buetler.erli@gmx.ch
Mehr Infos über dieses Garverfahren finden Sie unter www.wewi2.ch



Ludothek

Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen
Telefon 041 740 17 90
www.steinhausen.ch/ludothek

Öffnungszeiten

Montag:	15.00–18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30–19.00 Uhr
Freitag:	09.00–11.30 Uhr
Samstag:	09.00–11.30 Uhr

Genau 154 Würfel....

...waren im Glas, welches anlässlich der Geburtstagswoche der Ludothek als Schätzwettbewerb diente. Über 70 Teilnehmende wurden am Schluss gezählt, wobei niemand die exakt richtige Zahl schätzte. Am nächsten kam Diego Benedetti aus Zug, der auf 155 Würfel tippte und einen kleinen Preis entgegennehmen durfte. Herzliche Gratulation! Vielen Dank für den regen Besuch in der Ludothek während der Geburtstagswoche und die Teilnahme am Schätzwettbewerb.

Die Adventszeit naht

Auch dieses Jahr lädt Sie das Ludoteam zu Beginn der Adventszeit zu einem Adventskaffee ein. Am Montag, 1. Dezember 2014, verwöhnen wir Sie von 15.00h bis 18.00h mit Punsch und feinem Lebkuchen.

Zudem steht dieses Jahr ein grosser Adventskalender in der Ludothek bereit. Lassen Sie sich überraschen. An jedem Ausleihtag während der Adventszeit darf ein «Törchen» geöffnet werden. Wer wird wohl der oder die Glückliche sein? Der Zufall wird entscheiden – wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Am 5. Dezember 2014 findet das letzte Spielekaffee des Jahres statt. Wir zeigen und spielen neue Gesellschaftsspiele, ohne dass Sie lange die Spielanleitungen lesen müssen.

Voranzeige:

Am Montag, 8. Dezember 2014, bleibt die Ludothek geschlossen.

Öffnungszeiten Weihnachten/Neujahr:

Ab Samstag, 20. Dezember 2014, bis und mit Sonntag, 4. Januar 2015, bleibt die Ludothek geschlossen. Ab Montag, 5. Januar 2015, ist die Ludothek wieder zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

Wir wünschen Ihnen eine schöne, besinnliche Adventszeit.

Ihr Ludo-Team



Ludothek

ATELIER S&G

SICHTBARE KOMMUNIKATION

BESCHRIFTUNG

WERBETECHNIK

DIGITALDRUCK

6330 CHAM, 041 749 10 40, WWW.ATELIER-SG.CH



Fahrschule Genhart
www.fahrschule-genhart.ch

mit umweltfreundlichem
Volvo C30 Flexifuel (E85)

www.fahrschule-genhart.ch

Tel. 079 341 62 97



Gemeinde Steinhausen



WEIHNACHTSWERKSTATT

30. November - 19. Dezember 2014

während den Öffnungszeiten vom Jugendtreff:

Oberstufe: Mittwoch, 14.00 - 19.00 Uhr | Freitag 19.00 - 22.00 Uhr

5./6. Klassen: Freitag 16.00 - 18.00 Uhr

Adventskalender mit tollen Überraschungen für dich!

BASTELEKISTEN

Bastle deine Weihnachtsgeschenke:

Kärtchen, Badesalz, Lippenpomade,
Papierlaternen, Schlüsselanhänger und
Schmuck, Stofftaschen und Gymsäckli.



SPECIALS

So. 30.11.14 | 15.00 - 18.00 Uhr | Oberstufe

Eröffnung: Alkoholfreie Punschbar &
Nagelbock-Wettbewerb

Fr. 05.12.14 | 16.00 - 18.00 Uhr & 19.00 - 22.00 Uhr
Grüttibänze backen

Sa. 13.12.14 | 14.00 - 17.00 Uhr | ab 5./6. Klasse
Weihnachtsguetzli backen

Jugendarbeit Steinhausen | Zentrum Chilematt | 6312 Steinhausen | Tel. 041 741 77 54 |
Mobil 079 387 31 98 | jugendarbeit@steinhausen.ch | www.jugi-steinhausen.ch

Gemeinde Steinhausen



PROGRAMM JUGENDARBEIT

Dezember 2014

WEIHNACHTSWERKSTATT

Noch kein Weihnachtsgeschenk? Bei uns kannst du tolle Geschenke selbst gestalten - weitere Infos auf eigenem Flyer und unter jugi-steinhausen.ch!

SO 14.12.

SONNTAGSTREFF

15.00 - 18.00 Uhr
Für alle ab der Oberstufe.

MI 17.12.

GOURMETABEND WEIHNACHTSSPEZIAL

Ab 17.00 Uhr!

FR 19.12. ab 19.00 Uhr - Oberstufe

ÜBERRASCHUNGSEVENT

Wer hat die coolste Idee? Party, Game-Turnier, Kinoabend? Wie beginnen deine Ferien? Bitte melden!

OFFENER TREFF (Oberstufe)

Mittwoch 14 - 19 Uhr
Freitag 19 - 22 Uhr

TEENTREFF (5./6. Klassen)

Freitag 16 - 18 Uhr

Das Team der Jugendarbeit wünscht allen eine schöne Vorweihnachtszeit, frohe Weihnachten, schöne Ferien und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



FERIEN

Vom 20.12.2014 bis zum 5. Januar 2015 sind der Jugendtreff und das Büro der Jugendarbeit geschlossen.

Jugendarbeit Steinhausen | Zentrum Chilematt | 6312 Steinhausen | Tel. 041 741 77 54 | Mobil 079 387 31 98 | jugendarbeit@steinhausen.ch | www.jugi-steinhausen.ch

Demnächst In Ihrer UrsDrogerie

Nichts zu husten

Liebe Kundin, lieber Kunde

Der Winter naht mit grossen Schritten und hat in seinem Gepäck Husten, Schnupfen und weitere Erkältungskrankheiten als unliebsame Begleiter. Hier hilft Umckaloabo®. Der Extrakt aus der Wurzel der Kapland-Pelargonie hilft wirksam und verträglich und der Winter hat nichts zu husten.

Umckaloabo

Die Kapland-Pelargonie ist eine in Südafrika seit Jahrhunderten genutzte traditionelle Heilpflanze. Ende des 19. Jahrhunderts wurde sie in Europa eingeführt. Über 100 Jahre später konnte ihr genauer Wirkmechanismus aufgedeckt werden. Die Kapland-Pelargonie, botanisch *Pelargonium sidoides* genannt, ist eine lila blühende Geranienart, die nur auf einem begrenzten Gebiet in Südafrika vorkommt. Die Wurzeln, die zu Umckaloabo verarbeitet werden, stammen aus biologisch kontrolliertem Plantagenanbau.

Nach einer dreijährigen Wachstumsphase werden die Wurzeln von Hand geerntet, verlesen und gewaschen und zum Spezialextrakt Umckaloabo® verarbeitet.

Umckaloabo® hilft gezielt bei akuter Bronchitis und Atemwegserkrankungen dank der 3-fach-Wirkung.

Umckaloabo hemmt die Bakterienvermehrung, verstärkt die Virenabwehr und löst zuverlässig zähen Schleim im Atemtrakt.

Ihr Naturheilmittelspezialist

URS DROGERIE

Blickendorferstr. 4 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch

BON

Genussmomente für kalte Tage

Gönnen Sie sich eine Tasse Auszeit und geniessen Sie die entspannende und wohltuende Wirkung einer heissen Tasse Tee. Bei Ihrem nächsten Einkauf ab Fr. 30.- schenken wir Ihnen gegen Abgabe dieses Bons ein Aromalife Geschenkset mit einer schönen Tasse und einem Sonnentor Dankeschön Tee.

Wert Fr. 14.50

Abgabe nur an Erwachsene im Monat Dezember 2014.

Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat.





Agenda

Veranstaltungskalender Dezember 2014

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Di	02.12.14	09.00-10.30	Advents-Muki-Zmorge	Chilematt	Club junger Eltern
Fr	05.12.14	09.00-11.30	Spielekaffee	Ludothek	Ludothek
Sa-Mo	06.-08.12.14	ab 17.00	Samichlaus Familienbesuche	Steinhausen	Samichlausgesellschaft
Mo	08.12.14	10.00-17.00	Sonntagsverkauf	Steinhausen	
Di	09.12.14	19.30	Ökumenische Adventsfeier	Chilematt	Frauengemeinschaft u. ev. ref. Frauen
Do	11.12.14	20.00	Gemeindeversammlung	Mehrzweckhalle Sunneg. 4	Gemeinde
Sa	13.12.14	16.00	Caritas-Aktion, 1 Mio. Sterne	Chilematt	Kath. Pfarrei
Sa	13.12.14	19.30	125 Jahre Kirchenchor Konzert	Chilematt	Kirchenchor
So	21.12.14	10.00-17.00	Sonntagsverkauf	Steinhausen	
Di	23.12.14		Abendverkauf	Steinhausen	
Mi	24.12.14	16.30	Ref. Familiengottesdienst	Chilematt	Ref. Kirche
Mi	24.12.14	16.30	Kath. Familiengottesdienst	Chilematt	Kath. Pfarrei
Mi	24.12.14	23.00	Gottesdienst	Chilematt	Ref. Kirche
Do	25.12.14	10.15	Gottesdienst	Chilematt	Ref. Kirche
Mi	31.12.14	17.30	Ökumenischer Gottesdienst	Chilematt	Pfarreien Steinhausen

Sie finden uns in der UrsDrogerie am

4., 10. und 16. bis 19. Dezember von 14-18 Uhr und am 20. Dezember von 10-13 Uhr



Anja Schuch
Mobil +41 76 365 39 34
anja.schuch@gmx.ch
www.schuch.energetix.tv

Druckerei Ennetsee
Z. Hd. Anja Schuch
Bösch 35
CH-6331 Hünenberg



«Wir bewegen uns
in Steinhausen –
mit Raiffeisen.»

RAIFFEISEN



Verkauf/Café Zugerstrasse 5

Sonntag geöffnet!

Bäckstube/Verkauf Hinterbergstrasse 15
6330 Cham, Tel. 041 743 24 00, Fax 041 743 24 01
www.beck-nussbaumer.ch, info@beck-nussbaumer.ch



Immobilienvermittlung **immoway**

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch